

# La page vaudoise : onn' einbrelikokaïe

Autor(en): **Gédéon des Amburnex / Vautier, Edouard**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **81 (1954)**

Heft 9

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229081>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## La page vaudoise

### Onn' einbrelikokaïe

L'è bon d'avai de la religion, et fau pa avai pouaïre de le montrâ. Mâ por cein n'è pas fauta de sè reimpli lo mor de ci papet qu'on lai de « patouè de Canaan », quemet 'nna villhe que cognessai dein noutron veladzo. Oué, l'è zu morte du grand tein.

L'irè po sù 'nna tota bouna dzein ; mâ poâve pa dèvezâ de çosse âo de cein, dè truffè, dau caïon, dè modze, de l'éga, aô bein dè pantet et de la buïa sein vo z'y fère on einméclliadzo avoué lo bon Diu et tota la Biblia. Èt de no sein la manca ; nion ne savai peka de quiet on dèvezave.

On dzor, su la tserraire, l'eincountre lo vesin Daniotet, tot retreint, que elliotzive su dou dordon. Adon, l'intrève dinse :

— Coumein va, pare Daniotet ? L'è adi vo délaô que vo gravan ?

— Oi, ma fai ! Su tot mafi. Clliau sarpeint de delaô ! Me trivougnan tota la rita !

— Euh ! pourro Daniotet ! L'è 'nna granta tribulation... mâ vo cognaide lo remido !

— Du bounheu que le cognai ! Sâ pa cein que farai si i me fesai fauta.

— E-te pa, Daniotet ? N'èin è min d'aôte que vo poesse adi soladzi et rebailli coradzo.

— L'è bein coumein vo dete. Me su prau z'u coudhî d'èin asseyî de tote lè sorte, que dè maidzo sè craijan de pouai bragâ su lè papai. Mâ allâ pî ! Tréti einseimbllo ne lai montan de rein.

— L'è que ci z'iquie, l'è on grand Maidzo que no l'a bailli à cognaître... dein lo Laivro. Vo fau adi bein lo llière, ci Laivro, Daniotet.

— Oh ! l'ai recordâ à tsavon. Stu yadzo, on y paô craire : ci que l'a fè n'a pa de dè dzanllie coumeint lè z'aôte. No z'a marquâ lo meillaô remido.

— Oi, Daniotet, lo meillaô, et facile à se procurâ. On l'a adi tot proutzo... Et pu, Daniotet, l'è *gratuit*.

— Coumein, *gratuit* ! Le payo bein dou franc cinquanta la botolhie !

*G. des Amburnex.*

### Lou derrin Oeur<sup>1</sup> d'aô canton

*Patois de la Vallée de Joux*

En 1840, Abran Capt dé Vers-thez-Veliard eïré z'aô nommâ foratin à St-Ceurgue car l'eïré sachaô<sup>2</sup> dé proféchon, à fin dé décembre ez fazai ou'na teurnâie ai einveron dé cei veladzo avouai son tzein<sup>3</sup> é s'oun ami Const. Bezuchet.

Pré d'aï Vuernez, ver ou 'na petita caverna, son tzein sé boûté à hurlâ dé teimp et autrô, ein bon sachaô, Capt sé maufié que n'y ai ou'na bête ique dedein ! On dzouvenou payïesan qu'allavé aô boû, l'aô baille on coup dé man avouai sa détrau po taillé chliâ liase dure coumeint d'aô fer, l'arreverron to parin à aôvri cei passadzo, iô faille bo é bin eintrâ dein chliâ grotta et Capt décida noûtro Constant à l'y sé forrâ, arrevâ dedein ez ne veyïant santa-gota, iô ez poïâi sé teni justou débet. Ez crié à Capt d'allumâ on cornet dé paâ<sup>4</sup> po veyré bé car l'avai airmâ sa (*carabine*), son péteireu, setou allumâ ez ve on pouchein oeur drein contré la rotze é l'y latzé son coup de fusi ein pliaina frimousse, ez n'eïré pas moô mai avai bin d'aô maû, lou fieu s'eïré étiai ! Chliâ bête sé débattai é tzertzivé à sé sailli de la caverna, po cein que l'avai